

Казанский федеральный университет
Институт международных отношений
Институт восточных рукописей
Российской академии наук

Kazan Federal University
Institute of International Relations
Russian Academy of Sciences
Institute of Oriental Manuscripts

*Посвящается 185-летию создания
кафедры монгольской словесности в Казани*



Казанский федеральный
УНИВЕРСИТЕТ
ИНСТИТУТ
международных
отношений



МЕЖДУНАРОДНАЯ НАУЧНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ
Первые Ковалевские чтения

24-26 сентября 2018 г.
г. Казань

**ПРОГРАММА
ТЕЗИСЫ**

Казань – Санкт-Петербург
2018

и с указанием порядкового номера значения над строкой, например, монг. *terigün* ‘голова, глава: ²начало: ³начальный, передний, главный, первый’ Т. 5, 47’. [МРФ, с. 1770].

Рассмотренные примеры показывают, что О.М.Ковалевский при составлении своего словаря широко использовал материал из НАММ, в первую очередь заглавные слова, но также использовал их толкования как для русского и французского переводов, так и для расширения числа заглавных слов. Весь материал был представлен с учетом того, что его основной язык монгольский, а не маньчжурский.

Д.А. Носов

DOI 10.25882/b0y1-1t90

Изучение фольклора монгольских народов выпускниками Казанской Духовной Академии

С начала XVIII в. перед Российской империей встала задача освоения восточных окраин, что потребовало подготовки специалистов со знанием языков и быта проживавших там народов, а также приграничных государств. Это послужило основанием для формирования трех направлений практического востоковедения – дипломатического, военного и духовного, целью которого стало привлечение народов Востока в лоно православной церкви.

Значительную роль среди народов империи играли исповедовавшие буддизм буряты и калмыки. Работа с ними требовала от православных миссионеров особой подготовки - знания языка, вероучения и быта своей будущей паствы.

Одним из первых преподавание письменного и разговорного монгольского языка – широко применявшегося среди этих народов, было введено в Иркутской семинарии, но уставом духовных училищ от 1869 г. восточные языки были исключены из учебных программ. Однако без них не могла обойтись Казанская епархия, миссионерам которой необходимо было работать с носителями татарского, якутского, монгольского, тунгусского, калмыцкого, чувашского, марийского, мордовского, вотяцкого и остяцкого языков. Наряду с татарским, турецким и арабским, правление повторно открытой в 1842 г. Казанской духовной академии (далее - КДА) сконцентрировалось на монгольском и калмыцком языках.

С этого же времени КДА стала взаимодействовать с Казанским университетом. Поначалу студентов допускали в университет на лекции по татарскому, монгольскому и калмыцкому языкам, а затем преподаватели университета читали лекции отдельно для будущих миссионеров. Заложенные традиции академического востоковедения позволили выпускникам и сотрудникам КДА внести значительный вклад в науку, в том числе и в фольклористику.

Первым среди них следует назвать монголоведа Алексея Александровича Бобровникова (1821-1865), который был принят в 1847 г. по окончании курса на кафедре КДА и получил задание ректора составить учебное пособие по калмыцкому языку. Под руководством профессора Казанского университета, известного монголоведа А.В. Попова (1808-1865) он составил программу командировки в калмыцкие степи, в которую особым пунктом входило этнографическое исследование, подразумевавшее в те годы среди прочего и сбор фольклорного материала. Основательно погрузившись во все аспекты калмыцкого языка, Бобровников в 1855 г. опубликовал перевод главы из эпоса «Джангар». Эта работа стала первым опытом перевода калмыцкой народной поэмы на русский язык.

Совершенно иначе сложилась судьба другого выпускника КДА – Афанасия Прокопьевича Щапова (1831-1876). Сын русского священника и бурятки, родившийся в Верхотенском уезде Иркутской губернии, окончил КДА в 1857 г. и стал известен как историк Раскола Русской церкви XVII в. Но еще во времена учебы он находился под сильным влиянием А.А. Бобровникова и с 1866 г. активно занялся полевыми антропологическими и этнографическими исследованиями Восточной Сибири. К сожалению, большая часть собранного им материала погибла в иркутском пожаре 1879 г. Но несколько статей, опубликованных перед самой кончиной автора - «Историко-географические и этнографические заметки о сибирском населении» (1872) и «Бурятская улусная родовая община» (1874) свидетельствуют о том, что ему удалось познакомиться с традицией бурятской сказочной прозы.

Особого внимания заслуживает деятельность преподавателя Иркутской духовной семинарии, протоиерея Иннокентия Александровича Подгорбунского (1862-1913). Окончивший в 1888 г. КДА миссионер сразу же по возвращении в Иркутск осуществил в соавторстве с Г.Н. Потаниным (1835-1920) издание каталога предметов ламского обихода из фондов музея Восточно-Сибирского отделения

Русского Географического общества. Вероятно, не без влияния последнего Подгорбунский обратил внимание на шаманизм и подготовил две значительные для своего времени работы: «Из мифологии монголов и бурят-шаманистов» и «Шаманистические верования монголов и бурят», опубликованные в 1894 и 1895 гг. В них был обширно использован фольклорный материал. Знакомство с живыми разговорными монгольскими языками побудило его заняться вопросами практической лингвистики, а именно подготовить русско-монгольско-бурятский словарь и приступить к составлению грамматики разговорного бурятского языка. Тем самым он повторил путь многих выдающихся выпускников КДА.

Изучение фольклора монголов, бурят и калмыков не был основной задачей выпускников КДА, но их интерес к живому разговорному языку, а также длительное пребывание в среде носителей традиции позволили собрать обширный материал по различным жанрам устного народного творчества монгольских народов.

К. В. Орлова

DOI 10.25882/peg0-v675

О.М. Ковалевский и документальное наследие монгольских народов

Юбилей кафедры монгольского языка в Казанском университете (1833 г.), который возглавил блестящий ученый, монголовед Осип Михайлович Ковалевский, не случайно отмечается в стенах Казанского Федерального университета. Из стен Имп. Казанского университета, правопреемником которого является Казанский Федеральный университет, вышли блестящие ученые, составившие славу и мировое признание российского востоковедения. С именем Ковалевского связывается становление научного монголоведения в России на качественно новый уровень. Он известен как выдающийся исследователь по истории и культуре монгольских народов, автор фундаментальных работ по Монголии, не потерявших свое значение до настоящего времени. Экспедиция в Восточную Сибирь, Монголию и Китай (1828–1833) в составе Российской духовной миссии позволила адъютанту Ковалевскому собрать уникальный документальный материал, «вошедший в золотой фонд мирового и отечественного монголоведе-